



Consejo de Seguridad

Distr. general
4 de diciembre de 2008
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad

I. Introducción

1. Este informe se presenta en cumplimiento de la resolución 1834 (2008) del Consejo de Seguridad, de 24 de septiembre de 2008, por la que el Consejo prorrogó el mandato de la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad (MINURCAT) hasta el 15 de marzo de 2009 y expresó su intención de autorizar el despliegue de un componente militar de las Naciones Unidas como seguimiento de la fuerza militar de la Unión Europea (EUFOR), tanto en el Chad como en la República Centroafricana, con sujeción a una decisión del Consejo de Seguridad.

2. El presente informe contiene información de actualidad sobre los acontecimientos relacionados con el mandato de la MINURCAT desde mi último informe, de fecha 12 de septiembre (S/2008/601), y desde que mi Representante Especial informó al Consejo el 19 de septiembre (véase S/PV.5976). En el informe se describen los preparativos, realizados en estrecha cooperación con la Unión Europea, para el traspaso de autoridad de la EUFOR a un componente militar de las Naciones Unidas, incluidas las opciones en cuanto a las dimensiones, la estructura y el mandato de la presencia militar propuesta de las Naciones Unidas en el Chad y en la República Centroafricana.

II. Información actualizada sobre los acontecimientos recientes

A. Evolución de la situación política en el Chad

3. El 15 de septiembre, el Presidente Idriss Déby publicó un decreto por el que volvía a nombrar o destinar nuevos gobernadores en las 22 regiones del país, y designaba nuevos prefectos y secretarios generales en los 60 departamentos. El 9 de octubre, el Presidente publicó un decreto por el que se reorganizaba la administración territorial, incluida la creación de cuatro nuevas regiones administrativas.



4. Durante el período al que se refiere el informe, se registraron escasos progresos en la implementación de las reformas electorales. El Parlamento, que inauguró su segundo período de sesiones el 6 de octubre, fue informado de los proyectos de ley relativos a la ley electoral y de la creación de la Comisión Electoral Nacional, conforme a lo previsto en el acuerdo sobre la reforma electoral de 13 de agosto. El Gobierno todavía tiene que aprobar y presentar los proyectos de ley al Parlamento para que se sean examinados oficialmente.

5. Prosiguieron las gestiones para normalizar las relaciones entre el Chad y el Sudán, conforme a lo previsto en el Acuerdo de Dakar de 13 de marzo de 2008. En ese contexto, entre los días 11 y 15 de octubre visitó Nyamena una delegación de la Unión Africana dirigida por el expresidente de Burundi, Sr. Pierre Buyoya. En sus reuniones con las autoridades, incluido el Presidente Déby, la delegación de la Unión Africana destacó su apoyo al Acuerdo de Dakar e instó al Gobierno a que cumpliera su compromiso de restablecer las relaciones diplomáticas con el Sudán.

6. De conformidad con el acuerdo alcanzado en una reunión tripartita celebrada en Trípoli los días 22 y 23 de octubre bajo el patrocinio de la Jamahiriya Árabe Libia, los Gobiernos del Chad y el Sudán intercambiaron embajadores el 9 de noviembre.

7. El 15 de noviembre, al concluir su reunión de Nyamena, el Grupo de Contacto del Acuerdo de Dakar publicó un comunicado en el que declaró que había aprobado la creación de una misión de evaluación con objeto de ultimar las disposiciones para el establecimiento de una fuerza de paz y seguridad a lo largo de la frontera entre el Chad y el Sudán, cuyo concepto dispone el despliegue de una fuerza de observación y supervisión, que comenzaría en enero de 2009. Además de establecer puestos de observación, tanto el Chad como el Sudán destacarían 1.000 efectivos en sus respectivas fronteras.

8. El 17 de noviembre, el Mediador Principal Conjunto de la Unión Africana y las Naciones Unidas para Darfur, Sr. Djibril Bassolé, se reunió en Nyamena con el Presidente Déby para intercambiar opiniones sobre la crisis de Darfur y sus repercusiones en el Chad. En lo que concierne a la normalización de las relaciones entre el Chad y el Sudán, el Presidente Déby manifestó la esperanza de que se llevaran a efecto los acuerdos alcanzados.

9. Como parte de su visita para familiarizarse con el África oriental, el Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Alain Le Roy, visitó el Chad del 13 al 15 de octubre. En su reunión con el Presidente Déby, éste último confirmó que el Chad aceptaba el despliegue de la fuerza de seguimiento de las Naciones Unidas prevista en la resolución 1834 (2008) del Consejo de Seguridad. El Presidente destacó asimismo la importancia del papel de la MINURCAT para facilitar el regreso de los refugiados y los desplazados internos.

B. República Centroafricana

10. En la zona nororiental de la República Centroafricana no se registraron acontecimientos políticos importantes relacionados con el mandato de la MINURCAT. No obstante, el 8 de noviembre un grupo armado no identificado atacó el campamento de refugiados de Sam Oundja, que alberga a unos 3.000 refugiados

de Darfur. Tras el incidente, la EUFOR evacuó con éxito a nueve trabajadores humanitarios a Birao.

C. Situación de seguridad

11. La situación de seguridad, en particular en el este del Chad, permaneció invariable. Sin embargo, al terminar la estación de las lluvias, ha aumentado la posibilidad de que se reanuden los ataques cometidos por rebeldes. En los últimos meses, según los informes, tanto las Fuerzas Armadas Nacionales del Chad como los grupos rebeldes han fortalecido sus posiciones respectivas a ambos lados de la frontera entre el Chad y el Sudán, en previsión de una posible ofensiva.

12. Entretanto, continuó la tendencia señalada en los informes anteriores con respecto a secuestros de automóviles, robos a mano armada y delitos dirigidos contra el personal humanitario, los ciudadanos del Chad y los refugiados. El 17 de septiembre, un grupo de hombres armados no identificados entró por la fuerza en los locales de la organización no gubernamental (ONG) Internacional Relief and Development, en Goz Beïda, y robó algunos bienes. En este incidente, dos miembros del personal sufrieron heridas de machete y dos guardias resultaron lesionados. Los bandidos escaparon con dinero en efectivo y otros bienes. El 27 de septiembre, según se informó, ocho hombres con uniformes militares irrumpieron en las oficinas de la ONG Solidarités, y robaron dinero en efectivo y equipo.

13. La organización Médecins Sans Frontières comunicó a la MINURCAT que, el 9 de noviembre, un grupo de elementos armados no identificados atacó algunas aldeas ocupadas principalmente por el grupo étnico Tama, en las proximidades de la ciudad de Birak, a unos 60 kilómetros al sudeste de Guéréda. Las autoridades locales confirmaron que ocho civiles murieron, otros varios resultaron heridos y entre 240 y 300 viviendas quedaron destruidas.

14. El 15 de noviembre, la EUFOR comunicó que dos helicópteros MI-24 del Sudán habían efectuado disparos contra su patrulla de carreteras en las proximidades de Birak, en el este del Chad. No se registraron bajas.

15. El Servicio de Actividades relativas a las Minas de las Naciones Unidas confirmó que, como consecuencia de los conflictos del decenio de 1980 y años recientes, había dispersas por todo el este del Chad importantes cantidades de artefactos explosivos no detonados y restos explosivos de guerra, lo que sigue planteando graves riesgos para la seguridad de la población y de las personas que prestan asistencia humanitaria. A este respecto, el Grupo de Asesoramiento sobre Minas, que ha venido trabajando en Abéché y Am Zoer desde julio de 2008, ha registrado en los seis primeros meses de 2008, 17 personas muertas y otras 87 heridas por las minas y los artefactos explosivos no detonados. El 70% de las víctimas fueron niños. Para hacer frente a esta amenaza, a mediados de 2008 se desplegó un equipo de las Naciones Unidas de actividades relativas a las minas en el cuartel general de la MINURCAT a fin de coordinar y supervisar las actividades de limpieza de los artefactos explosivos no detonados y de los restos explosivos de guerra.

D. Situación humanitaria

16. En el este del Chad se sigue registrando una grave situación humanitaria. Más de 290.000 refugiados sudaneses, más de 180.000 desplazados internos y otras 700.000 personas de las comunidades de acogida necesitan alimentos, agua y atención sanitaria. En la actualidad, se calcula que reciben asistencia 500.000 personas. Hasta que pueda garantizarse una seguridad relativa, es poco probable que los refugiados y los desplazados internos regresen a sus lugares de origen, por lo que seguirán dependiendo en gran medida de la asistencia del exterior. Al mismo tiempo, la frecuencia de los ataques por parte de bandidos fuertemente armados contra los trabajadores humanitarios siguió mermando gravemente su capacidad de atender a las personas necesitadas.

17. En el campamento de refugiados de Am Nabak (región de Wadi Fira), el 6 de octubre de 2008 un grupo de mujeres irrumpió violentamente en la zona en que el personal de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) estaba inscribiendo a los refugiados. El incidente degeneró en un violento ataque contra el personal del ACNUR y de las ONG. Los gendarmes de la Comission Nationale pour l'Accueil et la Réinsertion des Réfugiés restablecieron finalmente el orden con ayuda de la EUFOR y evacuaron a los trabajadores humanitarios. Hasta la fecha, la situación de seguridad en el campamento ha impedido su regreso.

18. Desde el 26 de julio de 2008, cuando se produjo un intento de secuestro de un vehículo en el que resultó herido de bala un miembro del personal del Comité Internacional de la Cruz Roja (S/2008/601, párr. 16), sólo se han mantenido en Kerfi las actividades esenciales, como el suministro de agua y la atención sanitaria. En septiembre se inició un proceso de reconciliación, con el apoyo del ACNUR y de la MINURCAT, entre las diversas comunidades de Kerfi para tratar de estabilizar la situación.

19. Los días 3 y 4 de septiembre de 2008 se celebró en Nyamena el curso práctico del procedimiento de llamamientos unificados para 2007/2008. De los 288 millones de dólares de los Estados Unidos fijados como objetivo para 2008, hasta la fecha los donantes sólo han aportado el 53%. Ese importante déficit impedirá la ejecución de numerosos proyectos para satisfacer las necesidades de las personas más vulnerables. Con el fin de evitar esa situación, el Fondo central para la acción en casos de emergencia ha inyectado unos 6,5 millones de dólares en apoyo de proyectos insuficientemente financiados seleccionados en este proceso de llamamientos, a la vez que se llevan a cabo otras iniciativas para movilizar recursos.

20. Del 21 al 24 de noviembre, el Secretario General Adjunto de Asuntos Humanitarios y Coordinador del Socorro de Emergencia, Sr. John Holmes, visitó el Chad para evaluar la situación y la respuesta humanitaria, en particular en el este del país. En la reunión que celebró con altos cargos del Gobierno, incluido el Primer Ministro Youssouf Saleh Abbas, el Sr. Holmes expuso su opinión de que la situación de los refugiados y los desplazados internos probablemente no se solucionaría en un futuro inmediato. Destacó que habrá que mantener el principio de los regresos voluntarios y abogó por elaborar estrategias encaminadas a lograr la autosuficiencia. También manifestó su preocupación por la persistencia de los ataques y el acoso a los encargados de prestar la ayuda humanitaria.

III. Ejecución del mandato de la MINURCAT

21. Al 24 de noviembre, la MINURCAT estaba integrada por 863 personas, incluidos 236 oficiales de policía de las Naciones Unidas y 46 oficiales de enlace militar. La mayor parte del personal se encuentra en Nyamena (cuartel general) y en Abéché. Se está trabajando para organizar la presencia de la Misión en Guéréda, Goz Beïda, Farchana y Birao. Con el fin de mejorar las actividades de la Misión en apoyo de su mandato en la zona oriental, mi Representante Especial Adjunta trasladó recientemente su oficina de Nyamena a Abéché.

A. Policía de las Naciones Unidas y Destacamento Integrado de Seguridad

22. Durante el período que se examina, se tomaron diversas medidas importantes con miras a la capacitación y el despliegue del Destacamento Integrado de Seguridad (DIS) en localidades situadas en el este del Chad. El 27 de septiembre, el Presidente Déby firmó un decreto por el que se estableció oficialmente el DIS. El 10 de octubre, las autoridades del Chad presentaron a la MINURCAT una lista con el nombramiento de 71 comandantes del DIS, en la que se especificaban sus destinos. Las autoridades del Chad y la MINURCAT han acordado un calendario para el despliegue del DIS en cinco comisarías clave (Abéché, Farchana, Guéréda, Goz Beïda e Iriba) y 12 puestos de policía (en las proximidades de los 12 campamentos de refugiados del ACNUR) en el este del Chad. El 16 de octubre de 2008, el Presidente firmó un segundo decreto por el que se nombraba al comandante del DIS, así como a dos comandantes adjuntos (uno a cargo de las operaciones y otro a cargo de la administración). El primer grupo, integrado por 29 oficiales, se desplegó en Abéché el 24 de octubre. Actualmente los oficiales del DIS están presentes en Abéché (58), Goz Beïda (53), Farchana (51) e Iriba (17). Se están preparando nuevos despliegues

23. La MINURCAT ha completado la capacitación de 109 nuevos oficiales del DIS. La ceremonia de graduación de los nuevos alumnos tuvo lugar el 28 de octubre en Nyamena. Teniendo en cuenta las separaciones del servicio, el número total de funcionarios capacitados es actualmente de 418. El 24 de noviembre empezará el próximo curso, que se impartirá a 222 oficiales. Si hay candidatos adecuados y se mantiene el programa actual de capacitación, el objetivo de capacitar a 850 oficiales del DIS se puede lograr en enero de 2009.

24. Los principales problemas logísticos planteados para el despliegue de la policía de las Naciones Unidas y el DIS han sido la grave escasez de alojamientos e infraestructuras adecuadas, así como de mano de obra especializada para llevar a cabo los trabajos de construcción. Hasta la fecha, la MINURCAT ha completado cuatro de las cinco comisarías proyectadas para la policía de las Naciones Unidas y el DIS. En cuanto a la quinta comisaría, en Guéréda, habrá que instalar las oficinas en tiendas de campaña hasta que puedan superarse las dificultades logísticas. Se han enviado a las cinco comisarías generadores y 22 vehículos del DIS. Se convino en que, hasta que puedan conseguirse instalaciones de alojamiento, los oficiales del DIS se alojarían por su cuenta en la comunidad y recibirían un subsidio adicional. No obstante, se han facilitado al DIS tiendas de campaña.

25. Actualmente hay 118 oficiales de policía de las Naciones Unidas destacados en las cinco comisarías mencionadas (40 en Abéché, 34 en Farchana, 4 en Guéréda, 24 en Goz Beïda y 16 en Iriba), que llevan a cabo visitas a 11 puestos de policía. Por razones de seguridad, no ha sido posible viajar al duodécimo puesto, próximo al campamento de refugiados de Oure Cassoni (al nordeste de Bahai).

B. Sistema judicial y penitenciario

26. Durante el período que se examina, el Gobierno del Chad nombró a 180 nuevos jueces que se desplegarán por todo el país, sobre todo en la zona oriental. La MINURCAT siguió tratando de determinar las necesidades de las instituciones judiciales y penitenciarias, lo que incluyó la realización de misiones de evaluación en Farchana, Biltine e Iriba. Se llevó a cabo una misión de seguimiento en Iriba con representantes de la Administración Central de Prisiones para decidir las esferas de intervención urgente. La Misión ha seguido prestando asesoramiento a la administración penitenciaria del Chad, tanto en la sede, en Nyamena, como a nivel local, en Abéché e Iriba.

27. La MINURCAT, sin perder el contacto con el Ministerio de Justicia y las autoridades judiciales de Abéché y Biltine, ha continuado realizando una evaluación general de la situación del poder judicial en el este del Chad. A tal efecto, ha llevado a cabo, junto con el ACNUR, varias misiones sobre el terreno en Abéché, Goz Beïda y Biltine.

C. Asuntos civiles

28. Se siguió fortaleciendo la presencia de la MINURCAT en los asuntos políticos y civiles. En Kerfi (región de Dar Sila), donde se sigue registrando una gran tensión entre las comunidades, la MINURCAT ha intentado promover el diálogo entre éstas mediante programas educativos patrocinados por el ACNUR, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el Programa Mundial de Alimentos y el Ministerio de Educación. En Farchana la escasez del suministro de agua sigue constituyendo una fuente de posibles tensiones. En ese sentido, la MINURCAT ha estado colaborando con la comunidad local para elaborar estrategias encaminadas a reducir dichas tensiones.

D. Derechos humanos

29. Durante el período objeto del presente informe, la MINURCAT llevó a cabo misiones de investigación y supervisión en los campamentos de refugiados de Oure Cassoni, Am Nabak, Iridimi, Touloum, Farchana Bredjine, Treguine, Gaga y Djabal. Además, miembros del personal de la Misión visitaron los lugares que albergan a los desplazados internos en Koloma y Gouroukoun, así como varias aldeas y ciudades, entre otras, Hadjer Hadid, Iriba, Biltine, Goz Beïda, Toumtouma y Borota. Durante esas visitas, el personal de la MINURCAT documentó numerosos casos de violaciones, incluidos dos de menores en el campamento de refugiados de Farchana. En uno de los incidentes, el supuesto agresor fue detenido y encarcelado por la gendarmería. En Goz Beïda las autoridades locales estaban investigando la presunta violación de una niña de 8 años.

30. En agosto de 2008 comenzó su trabajo una misión de verificación del equipo de las Naciones Unidas en el país con el fin de recibir y verificar denuncias de reclutamiento de niños en el este del Chad. En el marco de esta misión, la MINURCAT llevó a cabo, entre el 1º y el 5 de septiembre de 2008 visitas de verificación a los campamentos de refugiados de Oure Cassoni, Iridimi, Bredjine y Treguine. El equipo documentó 30 casos de supuesto reclutamiento de niños soldados en los campamentos, incluso se afirmó que había participado el grupo rebelde de Darfur Movimiento por la Justicia y la Igualdad (JEM).

31. Sobre la base de esas conclusiones, la MINURCAT ha instado a las autoridades competentes a que lleven a cabo investigaciones y, en su caso, tomen medidas. La MINURCAT, en colaboración con los organismos pertinentes de las Naciones Unidas y agentes humanitarios, sigue instando a las autoridades locales a que identifiquen, detengan y enjuicien a las personas que supuestamente reclutan a niños, o facilitan su reclutamiento, en los campamentos y las aldeas próximas del este del Chad.

E. Cuestiones de género

32. Del 6 al 8 de octubre, la MINURCAT organizó un taller sobre prevención de la violencia sexual y de género contra refugiadas y desplazadas internas, y sobre las resoluciones del Consejo de Seguridad 1325 (2000) y 1820 (2008). Ese taller, inaugurado por la Primera Dama del Chad, Sra. Hinda Déby Itno, reunió a 53 representantes del Gobierno, ONG, la sociedad civil y el equipo de las Naciones Unidas en el país. Además, el 20 de noviembre la Misión organizó en Goz Beïda un taller de capacitación de formadores dirigido a 52 mujeres.

33. La MINURCAT siguió prestando apoyo a las iniciativas para aumentar la representación de mujeres oficiales en el DIS. El 15 de septiembre de 2008, organizó una sesión de capacitación de 50 nuevas reclutas del DIS para sensibilizarlas acerca de las cuestiones que implicaba la prestación de un servicio adecuado de protección de las mujeres y los niños. Del 13 al 17 de octubre, la Misión impartió otras 10 sesiones de capacitación a los nuevos reclutas del DIS, entre los que figuraban 71 mujeres.

F. Apoyo a la Misión

34. Como ya se ha indicado, la construcción de cuatro nuevas comisarías permitió aumentar la capacidad de la MINURCAT para desplegar y mantener la policía de las Naciones Unidas y el DIS en el este del Chad. Se están construyendo la quinta comisaría e instalaciones de alojamiento. El 27 de noviembre de 2008, la MINURCAT y el Gobierno del Chad concluyeron un memorando de entendimiento sobre los locales rehabilitados por la MINURCAT para ser utilizados como comisarías de policía del DIS y oficinas de la Misión. El apoyo al memorando de entendimiento permitirá la construcción de nuevos emplazamientos. Al mismo tiempo, la MINURCAT sigue dedicando amplios recursos a la planificación y preparación del despliegue de una fuerza de las Naciones Unidas.

G. Seguridad

35. Durante el período que se examina, continuó la fase IV de seguridad en el norte y el este del Chad, y la fase III en Nyamena y las zonas meridionales. La seguridad en el norte y el este del país permaneció en la fase IV debido a las continuas tensiones en la frontera, el bandidaje y el riesgo permanente de actos delictivos, lo que ha complicado el acceso a las poblaciones en situación vulnerable.

H. Oficiales de enlace militar

36. Los oficiales de enlace militar de la MINURCAT (44 de la dotación autorizada de 50) continuaron manteniendo una función de enlace con la EUFOR en Nyamena, Abéché, Farchana, Goz Beïda, Iriba, Guéréda y Birao, en la República Centroafricana. Durante el período objeto del presente informe, la MINURCAT desplegó cuatro oficiales de enlace militar para establecer una presencia en Iriba.

IV. Despliegue de la EUFOR

37. En la actualidad hay desplegados 3.300 efectivos de la EUFOR en la zona de operaciones. El 5 de noviembre, el Alto Representante de la Unión Europea para la Política Exterior y de Seguridad Común, Sr. Javier Solana, firmó un acuerdo con la Federación de Rusia sobre el envío de cuatro helicópteros y aproximadamente 100 efectivos a la EUFOR.

38. Durante el período al que se refiere el informe, la EUFOR siguió cooperando estrechamente con la MINURCAT. Esta cooperación incluyó escoltas a los convoyes de la MINURCAT y del DIS. La EUFOR continuó llevando a cabo patrullas, sobre todo en las zonas de inseguridad para la población local, los desplazados internos, los refugiados y el personal de las organizaciones humanitarias. Se visitaron 500 aldeas con el fin de generar confianza entre la población local y mejorar la seguridad.

V. Presencia ampliada de la MINURCAT con posterioridad a la EUFOR

39. En su resolución 1834 (2008), el Consejo de Seguridad pidió una actualización de la planificación y los preparativos para la transferencia de autoridad de la EUFOR a la fuerza militar de las Naciones Unidas el 15 de marzo de 2009, en particular las opciones relativas al tamaño, la estructura y el mandato de la presencia militar propuesta en la República Centroafricana.

40. Con ese objetivo, se desplegó en el Chad y la República Centroafricana del 6 al 13 de octubre una misión de evaluación técnica de las Naciones Unidas (que incluyó a representantes de los Departamentos de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno y de Seguridad, así como de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, el ACNUR, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y la MINURCAT). A raíz de su evaluación y los debates mantenidos sobre el terreno, se

ha revisado de nuevo el plan propuesto para la fuerza presentado anteriormente (S/2008/601, párrs. 63 a 81).

41. Entretanto, se están celebrando consultas entre la Secretaría de las Naciones Unidas y los países que aportan contingentes, y los Gobiernos del Chad y de la República Centroafricana con el fin de lograr los acuerdos necesarios para el despliegue de la fuerza de las Naciones Unidas. Además, un equipo técnico de la EUFOR visitó Nueva York durante una semana en octubre para cooperar con el equipo de planificación de las Naciones Unidas. Se convino en que se seguirían celebrando esas sesiones de planificación conjunta.

42. El 28 de octubre, el Representante Permanente del Chad ante las Naciones Unidas, Sr. Ahmad Allam-Mi, envió una carta al Presidente del Consejo de Seguridad (S/2008/679), con copia para mí, en la que manifestaba que su Gobierno entendía que la operación que ha de llevar a cabo la fuerza de las Naciones Unidas “no es una operación convencional de mantenimiento de la paz que implique algún tipo de ‘neutralidad’, ‘imparcialidad’ o ‘buenos oficios’ en el marco de ningún tipo de acuerdo de paz”, que esa fuerza no debería exceder de 3.000 efectivos y que debería estar mejor equipada que la EUFOR. Posteriormente, las autoridades del Chad enviaron a la MINURCAT un memorando en el que trataban de concretar la estructura y composición de la fuerza de las Naciones Unidas y sus zonas de despliegue.

43. A finales de octubre, altos representantes de los Departamentos de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno celebraron consultas con el Representante Permanente del Chad y miembros del Consejo de Seguridad sobre el concepto para la nueva fuerza.

44. También visitaron el Chad altos representantes de la Sede para seguir celebrando consultas con el Gobierno del país sobre la futura presencia de las Naciones Unidas. Del 3 al 6 de noviembre, la Secretaria General Adjunta de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno, Sra. Susana Malcorra, visitó el Chad para evaluar las dificultades que conllevaba el despliegue de la MINURCAT, en particular en relación con la transferencia de autoridad de la EUFOR a la fuerza de las Naciones Unidas. En sus reuniones con los funcionarios superiores del Gobierno, se le informó de que las conversaciones sobre los acuerdos logísticos necesarios, como la transferencia de los emplazamientos, sólo podían llevarse a cabo en el marco de unas consultas más amplias sobre el concepto de las operaciones de la nueva fuerza.

45. Por esa razón, el Asesor Militar para las Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Teniente General Chikadibia Obiakor, visitó el Chad del 12 al 14 de noviembre para celebrar consultas con las autoridades nacionales sobre el concepto revisado. En las consultas el Teniente General Obiakor procuró tener en cuenta las preocupaciones del Gobierno.

46. Durante esas consultas las autoridades del Chad reiteraron las cuestiones mencionadas en la carta citada de su Representante Permanente. También expresaron su preocupación por el impacto que dicha fuerza pudiera tener sobre el medio ambiente. Además, los representantes del Gobierno expusieron la opinión de que la situación de seguridad había mejorado y seguiría haciéndolo. En ese contexto, se refirieron al reciente despliegue de fuerzas nacionales adicionales a lo largo de la frontera con el Sudán y al esperado despliegue de la fuerza de paz y seguridad.

47. Al final de las consultas, las autoridades del Chad manifestaron su disponibilidad a aceptar unos 3.500 efectivos. Al hacerlo, indicaron sus expectativas sobre la estructura de la fuerza, entre otras cosas, la dotación de los batallones, las zonas de operaciones y los elementos de apoyo. Por último, las autoridades agradecieron la visita del Teniente General Obiakor y expresaron el deseo de poder seguir dialogando. Posteriormente, mi Representante Especial se reunió con el Gobierno del Chad y el 18 de noviembre se le informó de que el Gobierno estaba dispuesto a aceptar una fuerza de las Naciones Unidas que no excediese de 4.500 efectivos.

48. En la reunión que celebré con el Presidente Déby en Doha el 29 de noviembre de 2008, éste convino en el despliegue y la presencia de una fuerza de las Naciones Unidas de unos 4.900 efectivos. Con respecto a la conclusión de los acuerdos judiciales y jurídicos pertinentes, el Presidente Déby destacó la necesidad de que los expertos técnicos colaboraran en lo que se refiere a los detalles. A tal fin, un equipo de las Naciones Unidas integrado por expertos viajará en breve a Nyamena.

VI. Concepto de las operaciones de la fuerza de las Naciones Unidas

49. La idea de la fuerza de las Naciones Unidas se basa en un análisis de las amenazas y los posibles elementos perturbadores, el terreno, las principales tareas encomendadas y la capacidad de las fuerzas de la EUFOR y las Naciones Unidas para llevar a efecto el mandato, así como en la experiencia de la EUFOR.

50. Independientemente de las complejas causas de la inseguridad en la zona de operaciones de la MINURCAT, a diario los ataques perpetrados por bandidos fuertemente armados constituyen la amenaza más inmediata y constante a la población civil y las operaciones humanitarias. La amenaza tiene, de por sí, carácter delictivo y se manifiesta, sobre todo, mediante el uso de arsenales militares, incluidas las armas pesadas. Para contrarrestarla, no basta con agentes de policía y llamamientos a la disuasión militar. Cuando éstos no tienen éxito, se necesita una intervención militar.

51. Las actividades operacionales de la fuerza propuesta se ajustarán para lograr los objetivos de disuadir a los responsables de las hostilidades, dar confianza a la población civil, mejorar la prestación de asistencia humanitaria y cumplir el mandato de la MINURCAT, así como proteger al personal y las instalaciones de las Naciones Unidas.

52. Las terribles dificultades que plantean la geografía, el clima y la incertidumbre de la situación con respecto a la seguridad exigen una fuerza con gran movilidad y capacidad de respuesta a las necesidades. La fuerza de las Naciones Unidas propuesta proporcionará una presencia firme y eficaz en materia de seguridad, que tenga efectos disuasorios mediante la visibilidad y la presencia tanto en tierra como en el aire.

53. Ello conllevará una fuerza capaz de realizar 24 patrullas de seguridad al día por toda la zona de operaciones, apoyada por una fuerza de reserva móvil del tamaño de un batallón que pueda hacer frente a un aumento de la demanda para responder a una nueva amenaza.

54. En comparación con la EUFOR, la fuerza de las Naciones Unidas propuesta tendrá una zona de operaciones de mayor tamaño y responsabilidades adicionales, que incluyen proporcionar un entorno de seguridad propicio en el que pueda llevarse a cabo el despliegue recientemente iniciado de los efectivos del DIS con armas ligeras.

55. Como ocurrió con la EUFOR, además de una capacidad móvil de transporte aéreo de efectivos, toda fuerza de las Naciones Unidas necesita suficientes recursos de ingeniería militar y de comunicaciones. A diferencia de la EUFOR, se prevé que la presencia de la fuerza de las Naciones Unidas continuará durante el próximo año como mínimo. En consecuencia, dicha fuerza necesitará el establecimiento de un apoyo logístico duradero, especialmente instalaciones para alojamiento, saneamiento y abastecimiento de agua. Hasta que estén terminadas las estructuras logísticas necesarias, los batallones de infantería tendrán que desplegarse durante los primeros 12 meses siguiendo una modalidad de autonomía logística. Cada batallón tendrá que contar con una capacidad de ingeniería básica sobre el terreno.

56. Las Naciones Unidas deberán examinar con los Estados Miembros la adopción, de manera bilateral, de un compromiso para casos extremos a fin de mitigar las crisis que surjan. El objetivo de ese apoyo será garantizar la seguridad del personal y los bienes de las Naciones Unidas en caso de que la fuerza no pueda hacer frente a la situación.

A. Fuerza de las Naciones Unidas en el Chad

57. Se ha revisado el concepto de la fuerza de las Naciones Unidas presentado con anterioridad (S/2008/601, párrs. 63 a 81), que incluía unos 6.000 efectivos, y han concretado posibles reducciones por las que la fuerza pasaría a tener alrededor de 4.900 efectivos. Al formular ese concepto, se ha prestado especial atención a las preocupaciones mostradas continuamente por el Gobierno del Chad. (Las propuestas para la presencia de la fuerza en la República Centroafricana se describen en los párrafos 63 y 64 *infra*.)

58. La fuerza se configurará para que esté presente durante un largo período de tiempo en seis emplazamientos, con medio batallón en cada uno de ellos (inicialmente en Irida, Guéréda, Farchana y Goz Beïda, y posteriormente en Bahai y Koukou-Goz Amer). Ello implicará batallones con la dotación estándar de las Naciones Unidas, es decir 800 efectivos, y una reserva móvil del tamaño de un batallón apoyada por 18 helicópteros.

59. En el concepto revisado de la fuerza se indican los ajustes introducidos a los contingentes de apoyo con helicópteros, las unidades de transmisiones, las fuerzas especiales y las unidades de reconocimiento, así como algunos elementos logísticos. Esos ajustes se consideran factibles desde el punto de vista operacional, aunque no son ideales, ya que reducen al mínimo el apoyo logístico y los elementos de apoyo. Cualquier nueva reducción de la fuerza repercutiría considerablemente en su eficacia y conocimiento del entorno.

60. La capacidad de la fuerza de llevar a cabo operaciones en un período de crisis dependerá de la aportación de contingentes que no estén sujetos a salvaguardias nacionales y, entre otras cosas, de que la reserva de respuesta rápida esté desplegada y en funcionamiento en las primeras etapas de la transición.

61. En vista del proyecto de establecer emplazamientos en Bahai y en las proximidades de Koukou-Goz Amer, así como de estar presente en la República Centroafricana, la fuerza de las Naciones Unidas generará una mayor demanda de recursos aéreos para dar apoyo logístico y a las operaciones.

B. República Centroafricana

62. Las actividades que realiza actualmente la EUFOR en la República Centroafricana se limitan a las tareas de seguridad en el aeródromo de Birao y las patrullas en sus alrededores. La mencionada misión de evaluación técnica de las Naciones Unidas visitó Bangui y Birao los días 10 y 11 de octubre y se reunió con representantes del Gobierno de la República Centroafricana, la EUFOR, la MINURCAT, el equipo de las Naciones Unidas en el país y la comunidad de asistencia humanitaria. Sobre la base de esas conversaciones se concluyó que las principales amenazas a la seguridad se producían en las zonas noroccidental y sudoriental del país. Si bien no se podían descartar los movimientos de elementos armados en la zona nororiental, el equipo no consideró que existieran amenazas importantes y duraderas en la zona. En respuesta a la petición concreta del Consejo de Seguridad de que las Naciones Unidas establecieran una presencia militar en la zona nororiental de la República Centroafricana para sustituir a la EUFOR, las principales opciones estudiadas fueron las siguientes:

a) **Opción 1:** Un pequeño destacamento militar para servir de enlace con las autoridades locales y los principales agentes, mantener un conocimiento del entorno limitado, evaluar las condiciones del aeródromo de Birao y determinar las necesidades de mantenimiento. Esta opción conlleva un pequeño equipo de enlace militar de unos 15 oficiales (situado en El Chad) que realizará visitas de rutina a Birao;

b) **Opción 2:** Un destacamento militar para proteger a la fuerza en un emplazamiento consolidado, proyectar un número limitado de patrullas de mayor alcance en la zona de operaciones, mantener una fuerza de reacción rápida y realizar el mantenimiento del aeródromo. Esta opción conlleva un destacamento reforzado integrado por dos compañías de maniobras y una compañía de apoyo instrumental, además de una reducida sección de aviación militar (unos 500 efectivos, entre oficiales y tropa);

c) **Opción 3:** Una fuerza que pueda tener efecto disuasorio y realizar patrullas de reconocimiento en la zona de operaciones (en un radio de 350 kilómetros), mantener una capacidad de reacción rápida, mantener el aeródromo de Birao y garantizar su seguridad, y proteger a la fuerza en un emplazamiento consolidado. Esta opción incluye un equipo de tareas del batallón de infantería motorizada de maniobras, con capacidad para desplazamientos aéreos, una sección técnica horizontal, y capacidad médica y quirúrgica para traumatismos (unos 1.000 efectivos, entre oficiales y tropa).

63. A la vista de la valoración de los riesgos existentes que realizó la misión de evaluación técnica, reforzada por las tareas encomendadas actualmente a la EUFOR, la presencia militar recomendada es la descrita en la opción 1. En caso de que se necesitara una presencia continuada o cambiaran las condiciones y las amenazas existentes, se considera que la opción 2 ofrecería el mejor equilibrio entre la presencia operacional, el conocimiento del entorno y la asignación de recursos.

VII. Generación de fuerzas y planificación militar

64. El 19 de septiembre, el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz informó del concepto inicial de las operaciones para la Misión a los países que podrían aportar contingentes y fuerzas de policía. Posteriormente, el 2 de octubre, se informó con mayor detalle de los conceptos militares y de apoyo a los países que podrían aportar contingentes y el 25 de noviembre se celebró una reunión oficiosa de los países que aportan contingentes. Durante la primera semana de noviembre, se enviaron a los posibles países contribuyentes notas verbales solicitando que se comprometieran a aportar contingentes y recursos a una fuerza de las Naciones Unidas en El Chad y la República Centroafricana, con sujeción a un mandato del Consejo de Seguridad.

65. Hasta la fecha, 16 países se han mostrado dispuestos a examinar positivamente su contribución a la fuerza de la MINURCAT. Un contribuyente potencial ha indicado la posibilidad de aportar recursos necesarios en materia de helicópteros. Otros posibles contribuyentes comunicaron que, si bien podrían aportar contingentes, los compromisos concretos que adoptarían dependerían de que se garantizaran previamente los principales elementos de apoyo.

66. Se está haciendo todo lo posible para asegurar que no se produzca un vacío de seguridad durante la transición. A tal fin, mi personal está colaborando estrechamente con los contribuyentes a la EUFOR para que se transfiera el máximo número de contingentes comprometidos.

67. Las Naciones Unidas están contratando actualmente al personal básico para el cuartel general de la fuerza, que estará ubicado en la Secretaría para pulir los planes operacionales. Posteriormente, a principios de 2009, se trasladarán al cuartel general de la fuerza en el Chad. Los batallones de los sectores y la fuerza de reserva, así como las capacidades necesarias de apoyo logístico, transporte, servicios médicos y aviación, tendrán que estar en Abéché durante la etapa inicial de la transición. Ello dependerá de que las Naciones Unidas reciban la promesa de aportar suficientes efectivos y recursos.

VIII. Acuerdos para la presencia de la MINURCAT con posterioridad a la EUFOR

68. En mi anterior informe (S/2008/601, párr. 79), afirmé que, a fin de que se produjera una transición sin contratiempos, había que lograr antes del traspaso de autoridad un acuerdo con el Gobierno del Chad sobre la transferencia y el uso de los emplazamientos de la EUFOR a las Naciones Unidas, junto con la infraestructura y los derechos de perforación de pozos. Se está preparando un memorando de entendimiento por el que se formalizará el acuerdo entre las Naciones Unidas y el Gobierno del Chad sobre el traspaso del uso de todos los emplazamientos de la EUFOR a la MINURCAT.

69. Una vez se produzca el traspaso de autoridad el 15 de marzo de 2009, la fuerza de las Naciones Unidas se incrementará progresivamente con nuevos países que aporten contingentes. Con sujeción a la decisión del Consejo de Seguridad, se establecerá también una presencia en Birao. El despliegue de los contingentes y el

equipo se verá gravemente afectado durante la estación de las lluvias. No se alcanzará la dotación completa hasta octubre de 2009.

IX. Parámetros para la retirada de la MINURCAT

70. En consulta con el equipo de tareas integrado para la Misión, compuesto por la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el ACNUR y el Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, así como la MINURCAT, se elaboraron los siguientes parámetros para la estrategia de salida de la MINURCAT:

- a) El regreso y reasentamiento voluntarios y en condiciones de seguridad de un número importante de desplazados internos;
- b) La desmilitarización de los campamentos de refugiados y desplazados internos, cuando se demuestre la disminución de las armas, la violencia y las violaciones de los derechos humanos;
- c) La capacidad de las autoridades locales de proporcionar la seguridad necesaria a los refugiados, los desplazados internos, los civiles y los trabajadores de las organizaciones humanitarias;
- d) La capacidad de los organismos nacionales de policía de mantener el orden público respetando las normas internacionales de derechos humanos;
- e) Los progresos logrados por un poder judicial independiente y eficaz en el este del Chad para poner fin a la impunidad, demostrado por un considerable aumento de la capacidad, la independencia y el respeto del sector judicial;
- f) La mejora del sistema penitenciario en el este del Chad, basado en un enfoque de derechos humanos para la gestión de los establecimientos penitenciarios.

71. Esos parámetros se revisarán a medida que evolucione la situación y constituirán la base del plan de ejecución de la Misión.

X. Observaciones y recomendaciones

72. Las medidas adoptadas recientemente por los Gobiernos del Chad y del Sudán para normalizar sus relaciones, incluido el restablecimiento de las relaciones diplomáticas, dejan patente su intento de hacer frente a las causas de la inestabilidad en el plano regional. Se trata de medidas positivas que deben consolidarse para que se pueda recuperar la estabilidad en la región y dejen de estar en peligro las vidas de las personas afectadas.

73. Los Gobiernos del Chad y del Sudán tienen la responsabilidad de velar por que no se utilicen sus territorios respectivos para dar refugio a grupos opositores armados. En ese sentido, celebro el compromiso del Gobierno del Chad de negociar la finalización del conflicto e insto a los dirigentes de los grupos de oposición armados del país a que depongan sus armas y den cauce a sus reclamaciones en los foros políticos.

74. Deseo agradecer el importante papel que el Gobierno de la Jamahiriya Árabe Libia sigue desempeñando para facilitar el diálogo entre las partes interesadas. En

caso de que esa labor necesite la asistencia de las Naciones Unidas, sigue vigente el ofrecimiento de interponer mis buenos oficios.

75. En cuanto a los intentos del pueblo del Chad por establecer un sistema de gobernanza democrático y viable, la aprobación de la legislación sobre las reformas electorales pondrá de manifiesto la decisión del Gobierno de llevar a cabo un proceso incluyente. Para aplicar plenamente el acuerdo del 13 de agosto, es necesario que todas las partes y los principales interesados mantengan su compromiso. Agradezco el apoyo que les prestan la Comisión Europea y el equipo de las Naciones Unidas en el país.

76. No obstante, esa labor no dará frutos a largo plazo si no se abordan ampliamente las dos cuestiones críticas de la impunidad y la oposición armada. Se alienta al Gobierno del Chad a que adopte una postura firme para poner fin a la impunidad de los actos delictivos.

77. Habrá que seguir prestando apoyo técnico a la labor de reforzar el estado de derecho de conformidad con las convenciones internacionales de derechos humanos. En ese sentido, son alentadores el grado de cooperación entre el Gobierno del Chad, la MINURCAT y el equipo de las Naciones Unidas en el país, así como el compromiso que mantienen los donantes.

78. Éstos han sido generosos en el apoyo prestado al fondo fiduciario gestionado por la MINURCAT. Hasta la fecha, han hecho promesas de contribuciones por valor de 21,6 millones de dólares de los EE.UU., de los que se han recibido 18 millones. Ello ha permitido a la MINURCAT facilitar el programa del DIS. En función del actual porcentaje de gasto para dicho programa, se prevé que el fondo fiduciario se agotará antes del primer trimestre de 2009. La MINURCAT está colaborando estrechamente con la Unión Europea y otros donantes para celebrar una conferencia de donantes en Bruselas a principios de 2009. En ella se realizará una evaluación general del programa del DIS y se estudiará la propuesta formulada por el Gobierno del Chad de que se duplique el personal con el que cuenta actualmente el Destacamento. Aliento a los donantes a que sigan prestando el apoyo necesario al fondo fiduciario.

79. Hasta que se pueda estabilizar la situación en la frontera y se establezca el estado de derecho, la mayoría de la población refugiada y desplazada interna en el este del Chad continuará necesitando asistencia humanitaria. Son particularmente inquietantes las informaciones sobre el reclutamiento que se lleva a cabo de niños soldados y la existencia de armas y hombres armados en los campamentos de refugiados y de desplazados internos en la región. También me siguen preocupando profundamente las constantes amenazas a trabajadores de organizaciones humanitarias, que en ocasiones se han visto forzados a cancelar sus operaciones. Admiro la dedicación y el compromiso de esos trabajadores que arriesgan sus vidas para asegurar que se presten asistencia y apoyo vitales básicos a los grupos vulnerables.

80. Durante el pasado año, la EUFOR ha facilitado las condiciones para prestar dicha asistencia. Como su mandato finaliza el 15 de marzo de 2009, las Naciones Unidas ha formulado y posteriormente revisado un concepto de operaciones para la fuerza de seguimiento de las Naciones Unidas.

81. Este concepto se basa en el mismo mandato que la EUFOR. Puesto que el despliegue de la nueva fuerza tendrá un carácter duradero y las necesidades

logísticas son considerables, mis expertos han concluido que la dotación mínima necesaria es de unos 4.900 efectivos.

82. El suministro puntual de los elementos de apoyo y el traspaso del máximo de efectivos de la EUFOR facilitarán que se produzca una transición sin tropiezos. La capacidad operacional de dicha fuerza dependerá de que disponga de plena libertad de circulación y sea considerada imparcial.

83. Acojo con satisfacción el acuerdo otorgado por el Gobierno del Chad al concepto de una fuerza de las Naciones Unidas de 4.900 efectivos. En ese contexto, deseo agradecer el espíritu constructivo del que han gozado las Naciones Unidas en su diálogo con el Gobierno del Chad, en particular con el Presidente Déby, su Ministro de Relaciones Exteriores y la dirección de la Coordinación Nacional de Apoyo a la Fuerza Internacional.

84. Acojo con beneplácito el espíritu en el que el Gobierno del Chad ha concluido recientemente el memorando de entendimiento con las Naciones Unidas sobre las instalaciones rehabilitadas por la MINURCAT para que se utilicen como comisarías del DIS y oficinas de la Misión. Esto es alentador en vista de la necesidad de que se concluyan puntualmente los acuerdos a los que está supeditado el despliegue de la fuerza de las Naciones Unidas. Asimismo, antes del despliegue de la nueva fuerza, será necesario ultimar el acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas y el memorando de entendimiento por el que se transferirán a las Naciones Unidas todos los emplazamientos y la infraestructura que utiliza actualmente la EUFOR.

85. Aliento a todos los Estados Miembros, en particular a los que ya participan en la EUFOR, a que aporten a la nueva fuerza los contingentes y los elementos de apoyo necesarios. Entre los elementos esenciales se cuentan un hospital de nivel II y medios aéreos.

86. En relación con la petición del Consejo de Seguridad de opciones sobre la República Centroafricana, se ha consultado al Gobierno de ese país, que ha mostrado su disponibilidad a aceptar una presencia de fuerzas de las Naciones Unidas en la parte nororiental del país. En ese espíritu, he propuesto tres opciones para una fuerza de las Naciones Unidas.

87. Sobre esa base, he presentado al Consejo de Seguridad, para su examen y autorización, las propuestas que figuran en la sección VI *supra*, ya que se refieren a una presencia de fuerzas de las Naciones Unidas en el Chad y en la zona nororiental de la República Centroafricana.

88. En relación con la formulación de un concepto que apoye una transición sin tropiezos de la EUFOR a las Naciones Unidas, deseo mostrar mi agradecimiento por la permanente cooperación de la Unión Europea y el Comandante de la Fuerza de la EUFOR, General Patrick Nash.

89. Para concluir, deseo rendir homenaje a mi Representante Especial, Sr. Víctor Angelo, y a la dedicación de que han hecho gala los hombres y las mujeres de la MINURCAT, el equipo de las Naciones Unidas en el país, la comunidad de asistencia humanitaria y la EUFOR en su labor por contribuir a la paz, la seguridad y el desarrollo en el Chad y la zona nororiental de la República Centroafricana.



Map No. 4349 UNITED NATIONS
December 2008

Department of Field Support
Cartographic Section